

IV Jornadas Internacionales de Traductología

En torno a la *traducción relacional*

Sandra PITTA

**Comunicar conocimiento en inglés:
un paradigma que no protege la excelencia en investigaciones con relevancia local.**

Esta ponencia intenta ofrecer una mirada desde las Ciencias Duras, áreas en las que comunicar conocimiento en inglés constituye una exigencia “indiscutible” que moldea nuestras carreras. Si bien este problema es más debatido en las Humanidades, las consecuencias que acarrea para muchas de las disciplinas dentro de las Ciencias Duras tienen idéntica relevancia. El acceso a revistas que publican en inglés solo es posible si las temáticas se acomodan a las mismas, por lo que muchos investigadores desestiman estudiar problemas de índole local. Si bien el idioma, con sus sutilezas, es más central en temas del área de Humanidades, sigue siendo una pieza fundamental en la transmisión del conocimiento en las Ciencias Duras. Se requiere un cambio de paradigma en la evaluación de nuestros científicos, y para ello debemos redefinir *excelencia* y *relevancia* para asegurar una ciencia que esté al servicio del desarrollo del país.